

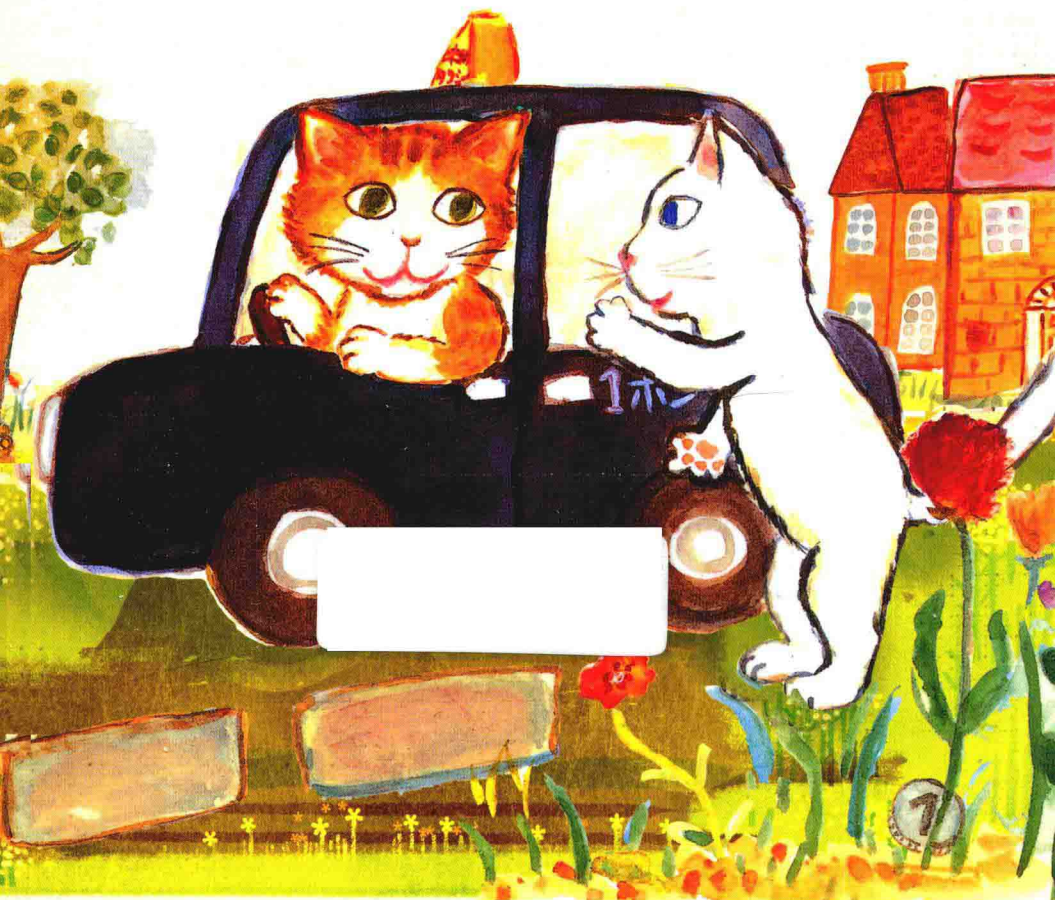
注音本

金麦田品格养成精品童话

猫出租车司机

助人 为 乐

【日】南部和也 / 著 【日】佐藤彩 / 绘
郑淑华 / 译



全国百佳图书出版单位

APPTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

注音本

金麦田品格养成精品童话

猫出租车司机

助人为乐

【日】南部和也/著 【日】佐藤彩/绘
郑淑华/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号：皖登字12151568号

ネコのタクシー

著作者：南部和也

TOM THE CAT TAXI DRIVER

Text © Kazuya Nambu 2001

Illustrations © Aya Sato 2001

Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, Japan, in 2001

Under the title of NEKO NO TAKUSHI (Tom the Cat Taxi Driver)

The Simplified Chinese language rights arranged with Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo through Bardon-Chinese Media Agency All rights reserved

本书中文译稿由台湾东方出版社授权出版

图书在版编目 (CIP) 数据

猫出租车司机·助人为乐 / [日] 南部和也著；[日] 佐藤彩绘；郑淑华译. —合肥：安徽少年儿童出版社，2016.4

（金麦田品格养成精品童话·注音本）

ISBN 978-7-5397-8617-9

I. ①猫… II. ①南… ②佐… ③郑… III. ①童话—日本—现代 IV. ①I313.88

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第024378号

JINMAITIAN PINGE YANGCHENG JINGPIN TONGHUA ZHUYIN BEN

金麦田品格养成精品童话·注音本

MAO CHUZUO CHE SIJI ZHURENWEILE

猫出租车司机·助人为乐

[日] 南部和也 / 著

[日] 佐藤彩 / 绘

郑淑华 / 译

出 版 人：张克文

策 划：白利峰

责任编辑：陆莉莉

责任校对：江 伟

特约编辑：宣慧敏 沈 睿

责任印制：田 航

出版发行：时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博：<http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博：<http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

（安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码：230071）

市场营销部电话：（0551）63533532（办公室） 63533524（传真）

（如发现印装质量问题，影响阅读，请与本社市场营销部联系调换）

印 制：安徽新华印刷股份有限公司

开 本：635mm × 900mm 1/16 印张：6.5

版 次：2016 年 4 月第 1 版 2016 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-8617-9

定价：16.00元

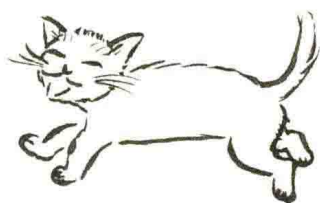
版权所有，侵权必究

目 录

1	虎克寻找主人	1
2	虎克开出租车	11
3	搭一次五十元	22
4	出租车充当救护车	29
5	当快递员送蛋糕	38
6	载新郎飞越渡桥	48
7	迷路的猫奶奶	57
8	追踪银行大盗	66
9	灯塔的光里有猫影	80
10	虎克接受表扬	90



1 虎克寻找主人



hǔ kè shì yī zhī méi yǒu zhǔ rén de māo tā cóng lái
虎克是一只没有主人的猫。它从来
méi yǒu cháng guo zài hán lěng de yè wǎn pā zài nuǎn lú biān shuì jiào
没有尝过在寒冷的夜晚趴在暖炉边睡觉
de zī wèi yě méi yǒu yù dào guo bèi rén jiā yòng dié zi wèi niú
的滋味，也没有遇到过被人家用碟子喂牛
nǎi de hǎo shì
奶的好事。

hǔ kè xiǎng rú guǒ yǒu rén yuàn yì shōu liú wǒ nà
虎克想，如果有人愿意收留我，那
me lěng lěng de yè wǎn wǒ jiù kě yǐ dāi zài wū zi lì le
么，冷冷的夜晚我就可以待在屋子里了。

hǔ kè hái méi duàn nǎi de shí hou mā ma jiù gào su
虎克还没断奶的时候，妈妈就告诉
tā duì māo lái shuō zhǎo dào hǎo zhǔ rén shì yī jiàn fēi cháng
它：“对猫来说，找到好主人是一件非常
zhòng yào de shì yīn wèi zhè yàng jiù bù yòng dān xīn ái è shòu
重要的事，因为这样就不用担心挨饿受
dòng le
冻了。”



xiàn zài hǔ kè zhèng shì zhè me xī wàng de
现在，虎克正是这么希望的。

hǔ kè hé gē ge mèi mei shì zài mǎ tóu de cāng kù
虎克和哥哥、妹妹是在码头的仓库

lǐ chū shēng de gē ge wēi wǔ yòu qiáng zhuàng shuài de xiàng
里出生的。哥哥威武又强壮，帅得像

zhī xiǎo lǎo hǔ mèi mei de máo yòu bái yòu cháng měi de xiàng
只小老虎；妹妹的毛又白又长，美得像

zhī bái tiān é
只白天鹅。

hǔ kè jì méi yǒu gē ge nà yàng de shuài qì yě méi
虎克既没有哥哥那样的帅气，也没

yǒu mèi mei nà yàng de měi lì tā wéi yī de yōu diǎn jiù shì
有妹妹那样的美丽，它唯一的优点就是

pǎo de kuài tā de tǐ lì hǎo pǎo zài yuǎn yě bù jué de
跑得快。它的体力好，跑再远也不觉得

lèi zhè yī diǎn shéi dōu bǐ bù shàng tā
累，这一点谁都比不上它。

hǔ kè jīng cháng xiǎng rú guǒ yǒu rén kàn de shàng wǒ zhè
虎克经常想，如果有人看得上我这

ge cháng chù kěn shōu liú wǒ jiù hǎo le kě shì shéi huì
个长处，肯收留我就好了。可是，谁会

xiǎng yào yǎng yī zhī pǎo de hěn kuài de māo ne
想要养一只跑得很快的猫呢？

yǒu yī wèi tài tai zài yuàn zi lǐ xiū jiǎn méi guī huā
有一位太太在院子里修剪玫瑰花，

hǔ kè pǎo guò qù wèn tā nǐ yuàn yì shōu liú wǒ ma
虎克跑过去问她：“你愿意收留我吗？”



wǒ pǎo de hěn kuài yō
我跑得很快哟。”

zhè wèi tài tài zhuǎn shēn kàn dào hǔ kè lì kè zhòu qǐ
这位太太转身看到虎克，立刻皱起

méi tóu
眉头。

āi yō shì māo a qù qù cǎi huài wǒ de
“哎哟，是猫啊！去！去！踩坏我的

huā pǔ kàn wǒ zěn me shōu shì nǐ
花圃，看我怎么收拾你！”

hǔ kè xià de gǎn jīn táo zǒu le
虎克吓得赶紧逃走了。

tā yán zhe shān pō wǎng shàng zǒu lù páng yǒu yī hù rén
它沿着山坡往上走，路旁有一户人

jiā wū dǐng de yān cōng mào zhe yān kě jiàn wū lì yī dìng
家，屋顶的烟囱冒着烟，可见屋里一定

yǒu nuǎn lú
有暖炉。

hǔ kè tiào shàng qiǎn lǜ sè
虎克跳上浅绿色

qiáng shàng de dà chuāng tái kàn
墙上的大窗台，看

dào wū lì yī zuò piào liang de nuǎn
到屋里一座漂亮的暖

lú zhèng rán shāo zhe xióng xióng de
炉正燃烧着熊熊的

huǒ yàn páng biān hái yǒu yī zhāng
火焰，旁边还有一张



kàn qǐ lái hěn shū fu de shā fā
看起来很舒服的沙发。

rú guǒ zhè jiā rén yuàn yì shōu liú wǒ wǒ jiù kě yǐ
“如果这家人愿意收留我，我就可以
zài nà zhāng shā fā shàng shuì jiào le ā hǎo wēn nuǎn de wū
在那张沙发上睡觉了！啊，好温暖的屋
zi ya
子呀！”

hǔ kè xiǎng xiàng zì jǐ chéng le zhè jiā rén de māo
虎克想象自己成了这家人的猫。

zhè shí hou cóng nuǎn lú páng biān de fáng jiān lǐ zǒu chū
这时候，从暖炉旁边的房间里走出
yī wèi xiānsheng hé yī zhī dà gǒu nà zhī dà gǒu yī gū lu tiào
一位先生和一只大狗，那只大狗一骨碌跳
shàng shā fā kàn lái tā hé zhǔ rén de gǎn qíng mǎn hǎo de
上沙发，看来它和主人的感情蛮好的。

ài méi jī huì jìn zhè yī hù rén jiā le
“唉，没机会进这一户人家了！”

hǔ kè zhǐ hǎo jì xù wǎng qián zǒu
虎克只好继续往前走。

hǔ kè jīng guò lán sī xiānsheng jiā de shí hou lán sī
虎克经过蓝斯先生家的时候，蓝斯
xiānsheng zhèng máng zhe gěi tā de hēi sè chū zū chē dǎ là
先生正忙着给他的黑色出租车打蜡。

nǐ yuàn yì shōu liú wǒ ma wǒ duì nǐ yī dīng huì yǒu
“你愿意收留我吗？我对你一定会有

yòng chù de hǔ kè wèn lán sī xiānsheng
用处的。”虎克问蓝斯先生。



yí wǒ hái yǐ wéi shì shéi ne yuán lái shì zhī
“咦？我还以为是谁呢，原来是只

māo wǒ a xǐ huan yī gè rén zhù yǒu zhè liàng chū zū
猫！我啊，喜欢一个人住，有这辆出租

chē zuò bàn jiù gòu le māo duì wǒ méi shén me yòng lán sī
车做伴就够了。猫对我没什么用。”蓝斯

xiānsheng huí dá
先生回答。

wǒ pǎo de hěn kuài yo
“我跑得很快哟！”

nǐ pǎo de zài kuài yě bǐ bù shàng wǒ de chū zū chē
“你跑得再快，也比不上我的出租车

ya lán sī xiānsheng xiào le
呀！”蓝斯先生笑了。

shuō de yě shì hǔ kè xiè qì de shuō bù
“说得也是。”虎克泄气地说，“不
guò wǒ kě yǐ bāng nǐ zhuō lǎo shǔ
过，我可以帮你捉老鼠。”

wǒ yī gè rén zhù jiā li méi yǒu lǎo shǔ
“我一个人住，家里没有老鼠。”

jìng rán méi yǒu rén yuàn yì shōu liú tā hǔ kè xīn lǐ
竟然没有人愿意收留它！虎克心里
hěn nán guò
很难过。

zài jiàn
“再见。”

tīng dào lán sī xiānsheng zhè me shuō hǔ kè wú jīng dǎ
听到蓝斯先生这么说，虎克无精打

cǎi de zǒu le
采地走了。

kàn dào hǔ kè shī luò de bèi yǐng lán sī xiān sheng rěn
看到虎克失落的背影，蓝斯先生忍

bù zhù jiào zhù tā děng deng wǒ yǒu shì wèn nǐ
不住叫住它：“等等，我有事问你。”

shén me shì
“什么事？”

wǒ jiā yǒu yī bǎ hěn zhēn guì de yáo yǐ nǐ huì yòng
“我家有一把很珍贵的摇椅，你会用

zhuǎ zi qù zhuā ma
爪子去抓吗？”

bù huì
“不会。”

nà nǐ huì zài wǒ cā de liàng jīng jīng de chū zū chē dǐng
“那你会在我擦得亮晶晶的出租车顶

shuì wǔ jiào ma
睡午觉吗？”

wǒ bù huì zài chē dǐng shuì jiào
“我不会在车顶睡觉。”

ò nà dào shì mántīng huà de nǐ jiào shén me míng zi
“哦，那倒是蛮听话的。你叫什么名字？”

hǔ kè
“虎克。”

hǎo jiù zhè me jué dìng le hǔ kè nǐ kě yǐ zhù
“好，就这么决定了！虎克，你可以住

jìn lái bù guò wǒ xiǎng māo duì wǒ bù huì yǒu shén me bāng
进来。不过，我想，猫对我不会有什么帮





zhù de lán sī xiānsheng shuō zhe shēn shǒu bào qǐ hǔ kè
助的。”蓝斯先生说着，伸手抱起虎克，

zǒu jìn wū zi lǐ qīng qīng de bǎ tā fàng zài shā fā shàng
走进屋子里，轻轻地把它放在沙发上。

xiàn zài nǐ jiù shì wǒ men jiā de māo le jiā lǐ de
“现在你就是我们家的猫了。家里的

nuǎn lú shā fā nǐ xiǎng zěn me yòng jiù zěn me yòng wǒ
暖炉、沙发，你想怎么用就怎么用。我

yě huì gěi nǐ niú nǎi hē
也会给你牛奶喝。”

nǐ zhēn de yuàn yì shōu liú wǒ xiè xie nǐ
“你真的愿意收留我？谢谢你！”

wǒ kě yǐ shì zhe hé māo yī qǐ shēng huó kàn kan hǎo
“我可以试着和猫一起生活看看。好

le wǒ děi chū qù gōng zuò le wǒ shì chū zū chē sī jī
了，我得出去工作了。我是出租车司机，

yào dào wǎn shàng cái néng huí lái suǒ yǐ zhè ge jiā jiù bài tuō
要到晚上才能回来，所以这个家就拜托

nǐ lou
你喽！”

lán sī xiānsheng zuò shàng chū zū chē chū qù gōng zuò le
蓝斯先生坐上出租车，出去工作了。

hǔ kè zhōng yú chéng wéi yǒu zhǔ rén de māo le cóng cǐ
虎克终于成为有主人的猫了。从此

yǐ hòu tiān lěng shí tā kě yǐ shuì zài nuǎn lú qián měi tiān
以后，天冷时它可以睡在暖炉前，每天



yě huì yǒu niú nǎi hē hǔ kè jué de hǎo xìng fú
也会有牛奶喝。虎克觉得好幸福。

lán sī xiān sheng měi tiān zǎo shàng kāi zhe chū zū chē chū
蓝斯先生每天早上开着出租车出

qù wǎn shàng cái huí jiā
去，晚上才回家。

yǒu yī tiān hǔ kè zài chú fáng lǐ zhuō dào liǎng zhī lǎo
有一天，虎克在厨房里捉到两只老

shǔ tā bǎ lǎo shǔ fàng zài cān zhuō shàng xiǎng ràng lán sī xiān
鼠。它把老鼠放在餐桌上，想让蓝斯先

sheng kàn kan tā de lì hai
生看看它的厉害。

lán sī xiān sheng huí lái hòu kàn dào le zhuō shàng de
蓝斯先生回来后，看到了桌上的

lǎo shǔ
老鼠。



ò hǔ kè biǎo xiàn bù cuò yào méi xiǎng dào zhè
“哦，虎克，表现不错哟！没想到这

ge wū zi lì yǒu lǎo shǔ qí guài yǐ qián wǒ zěn me méi yǒu
个屋子里有老鼠。奇怪，以前我怎么没有

fā xiàn ne qián yī zhèn zǐ wǒ chī le yī bàn de rǔ lào bù jiàn
发现呢？前一阵子我吃了一半的乳酪不见

le shuō bu dìng jiù shì bèi tā men chī diào de kàn lái
了，说不定就是被它们吃掉的。看来，

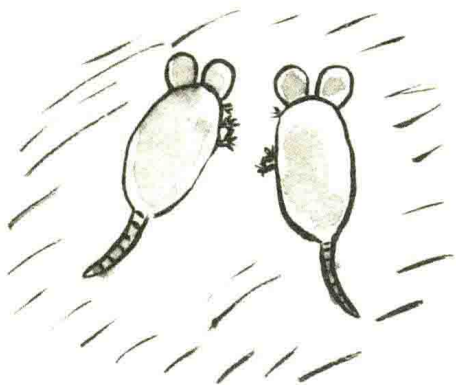
yǎng zhī māo yě bù cuò bù guò hǔ kè xià cì zhuō dào
养只猫也不错。不过，虎克，下次捉到

lǎo shǔ bǎ tā men mái zài
老鼠，把它们埋在

chē kù hòu miàn huò chī diào dōu
车库后面或吃掉都

xíng jiù shì bié fàng zài cān
行，就是别放在餐

zhuō shàng hǎo bù hǎo ?
桌上，好不好？”



2

虎克开出出租车



yǒu yī tiān zǎo shang hǔ kè xiàng píng cháng nà yàng pā
有一天早上，虎克像平常那样趴

zài shā fā shang lán sī xiān sheng cóng èr lóu zǒu xià lái
在沙发上，蓝斯先生从二楼走下来。

hǔ kè zǎo ya
“虎克，早呀！”

lán sī xiān sheng shuì yǎn xīng sōng de yī biān dǎ hē qian
蓝斯先生睡眼惺忪地一边打呵欠，

yī biān xià lóu tī yī bù xiǎo xīn tī diào le yī zhī tuō xié
一边下楼梯，一不小心，踢掉了一只拖鞋。

ā zāo le
“啊，糟了！”

lán sī xiān sheng xiǎng bǎ tuō xié chuān hǎo què yī jiǎo
蓝斯先生想把拖鞋穿好，却一脚

cǎi kōng gū dōng gū dōng de cóng lóu tī shàng gǔn dào shā
踩空，咕咚咕咚地从楼梯上滚到沙

fā qián
发前。

āi yō hǎo tòng hǎo tòng
“哎哟，好痛！好痛……”





lán sī xiānsheng lán sī xiānsheng hǔ kè lián máng
“蓝斯先生！蓝斯先生！”虎克连忙

pǎo guò qù lán sī xiānsheng xiǎng zhàn què zhàn bù qǐ lái
跑过去。蓝斯先生想站却站不起来。

kuài zhǎo rén lái bāng wǒ
“快找人来帮我！”

hǔ kè bù tíng de wǎng mén bǎ shàng pū xiǎng dǎ kāi dà
虎克不停地往门把上扑，想打开大
mén què zěn me yě dǎ bù kāi lán sī xiānsheng zhǐ hǎo zhēng zhá
门，却怎么也打不开。蓝斯先生只好挣扎
zhe pá dào mén kǒu fèi le hǎo dà jìn er cái bǎ mén dǎ kāi
着爬到门口，费了好大劲儿才把门打开，
dà shēng xiàng wài hū jiù kuài lái jiù jiù wǒ ba
大声向外呼救：“快来救救我吧！”

fù jìn de rén tīng dào qiú jiù shēng pǎo le guò lái lán sī
附近的人听到求救声，跑了过来。蓝斯
xiānsheng zhōng yú bèi tái shàng jiù hù chē sòng wǎng yī yuàn
先生终于被抬上救护车，送往医院。

hǔ kè yī diǎn er yě méi yǒu bāng shàng lán sī xiānsheng
虎克一点儿也没有帮上蓝斯先生。

bàng wǎn lán sī xiānsheng jiǎo shàng guǒ zhe shí gāo zhǔ
傍晚，蓝斯先生脚上裹着石膏，拄
zhe guǎi zhàng dā chéng péng you bì ěr de chū zū chē cóng yī
着拐杖，搭乘朋友毕尔的出租车，从医
yuàn huí lái le
院回来了。

lán sī xiānsheng jǔ sàng de zuò zài shā fā shàng
蓝斯先生沮丧地坐在沙发上。

